

# SPREDEREN



## LÆS OM:

**Social ansvarlighed med mange ansigter**

**Tillid og god kemi sikrer godt samarbejde**

**Agromek-messen var en succes!**

## Godt nytår

I forbindelse med årsskiftet vil jeg gerne benytte lejligheden til at ønske alle et godt og lykkebringende 2009. Også en tak skal lyde for det gode samarbejde i det forgangne år.

Vi er glade for, at så mange danske kunder igen i 2008 har vist os den tillid at købe maskiner hos Epoke® A/S.

Salget i Danmark forventes i de kommende år fortsat at ligge stabilt, mens der knytter sig større usikkerhed til eksportmulighederne på grund af finanskrisen, som formentlig vil fortsætte nogen tid endnu. Også finanskrisen, som har hærget i 2. halvår af 2008, har givet virksomhederne nye udfordringer. Heldigvis er Epoke® A/S en sund virksomhed med en fornuftig indtjening og en stor soliditet.

Men nu venter et nyt og forhåbentligt begivenhedsrigt år, og først og fremmest bliver det jo spændende at se, om vi for en gangs skyld får en "rigtig" vinter.

Dette nummer af Sprederen handler om samarbejde med kunder og ledelse af arbejdspladsen Epoke® A/S. Begge dele er baseret på tillid.

Arne Skov, indkøber hos Aalborg Kommune, siger at tillid og god kemi er forudsætningerne for et godt samarbejde. Vi kunne ikke være mere enige. Uden tillid og god kemi fungerer intet samarbejde. Medarbejderne hos Epoke® A/S baserer ligeledes alt samarbejde på tillid til vore kunder. Et ord er et ord! Samtidig er vi ganske ydmyge, når vi bevæger os rundt i Danmark for enten at sælge eller servicere vore maskiner.

Vor holdning er også, at ingen kunde er for lille eller for stor – forstået på den måde, at kunderne skal behandles ens.

Tillid og god kemi er også en forudsætning for at udføre et ordentligt lederskab. Produktionschef Per Kragelund og arbejdsleder Carsten Ørum praktiserer også ledelse baseret på tillid, og der arbejdes ud fra devisen frihed under ansvar. De bedste resultater opnås kun, hvis medarbejderne er engagerede i det job, de udfører.

Epoke® A/S' størrelse har betydet, at vi føler et ansvar for at sikre, at også medarbejdere, som af den ene eller den anden grund er kommet ud i uføre, hjælpes tilbage på rette spor. Den linie fastholder vi også i fremtiden.

Også ledelse af medarbejdere fra forskellige kulturer er et interessant bekendtskab, men det fungerer godt hos Epoke® A/S, fordi de kollegaer, som har lang anciennitet på arbejdspladsen, ofte træder til, når de udenlandske kollegaer har behov for en hjælpende hånd.

Rigtig god læselyst med dette nummer af Sprederen! ■

Jørn Christensen  
Adm. direktør

# Social ansvarlighed med mange ansigter

**Epoke har gennem mange år taget hånd om ældre og sygdomsramte medarbejdere, men også unge med behov for særlig støtte får en chance i virksomheden, ligesom medarbejdere med ikke-dansk baggrund tilbydes hjælp og vejledning.**

"Vi strækker os langt for at fastholde en god, erfaren medarbejder i virksomheden", siger produktionschef Per Kragelund. "Det betyder f.eks. også, at vi accepterer, at en medarbejder i forbindelse med sygdom har længere fraværsperioder og senere ikke kan ar-



bejde på fuld tid; og vi forsøger så vidt muligt at finde flexjob-løsninger, hvis medarbejderen er interesseret."

I 2001 startede Projekt Arbejdsfastholdelse hos Epoke, og pt. er projektet medvirkende til, at der i samarbejde med kommunens konsulenter er udarbejdet løsninger, så 2 produktionsmedarbejdere med fysiske skavanker arbejder med nedsat timetal. "En løsning, som alle parter er glade for", siger Per Kragelund.

Også seniorerne forsøger Epoke at fastholde ved hjælp af fleksible ordninger. Således er tre medarbejdere over 65 efter eget ønske på individuelt tilpasset nedsat arbejdstid. Olav Øllgaard er 66 år og arbejder tre hele dage om ugen, og Jens Keller på 67 er netop gået ned på 15 ugentlige

arbejdstimer efter 5 år med 25 timers arbejdsuge. Ordningerne følges løbende af virksomhedens seniorgruppe, og et af medlemmerne er Olav Øllgaard, som siger: "Seniorordningerne er meget væsentlige for medarbejdere over 55, og i seniorgruppen arbejder vi på løbende forbedringer, så det også bliver interessant for medarbejdere over 65 år at blive på virksomheden."

## Særlig lærlingeuddannelse med succes

I den modsatte ende af aldersskalaen har en håndfuld lærlinge gennem de seneste år nydt godt af Epokes rummelighed. Carsten Ørum er som værkfører bl.a. lærlingeansvarlig: "Vi har i samarbejde med kommunens sagsbehandlere indgået kontrakter med unge, som ikke kun skulle udlæres som smede – men som også skulle lære, hvad det vil sige at ha' et job, møde til tiden og i det hele taget at være ansvarlig. For nogle vedkommende har det lige så meget været et spørgsmål om opdragelse som uddannelse" siger Carsten Ørum og tilføjer: "Inden for de seneste tre år har fem unge mennesker fået deres svendebrev under den særlige ordning; og kun én enkelt har vi måttet opsige – i øvrigt den første i virksomhedens historie. Så alt i alt er vi rigtig godt tilfreds med resultatet".

## Mange nationaliteter under ét tag

Når medarbejderstaben er sammensat af mange nationaliteter, kan der være behov for hjælp til at komme godt i gang på det danske arbejdsmarked. Her tilbyder Epoke danskurser, ligesom man giver den fornødne hjælp til papirarbejdet i forbindelse med f.eks. skatte- og sygesikringsystemerne.

Per Kragelund fortæller: "Pt. har vi medarbejdere fra bl.a. Kroatien, Slovenien, Tyrkiet, Ukraine, Burma og Tyskland. Nogle af vores tyske medarbejdere bor i Tyskland og har 4-dages arbejdsuge, så de kan holde lang weekend hjemme hos familien. Andre har valgt at flytte til Danmark,

fordi de har fundet sig rigtig godt tilrette her, og fordi de sætter pris på kulturen på en dansk arbejdsplads.”

En af dem er 59-årige Ulrich Schmidt fra Tyskland, som for 2 år siden valgte at bosætte sig permanent i Danmark. Aftenskolekurser i dansk og en helhjerteret indsats for at lære det svære danske sprog har betydet, at han nu taler flydende dansk.

#### Ansvarlighed til gensidig fordel

”Som en af områdets store virksomheder føler vi bestemt et socialt ansvar, men vi gør det også for vores egen skyld. En erfaren, loyal medarbejder er guld værd, og trods nedsat arbejdsevne – eller et ønske om langsom nedtrap-

ning til pensionisttilværelsen - kan mange stadig yde et rigtig godt bidrag til virksomheden. I sidste ende er der ikke tale om velgørenhed fra vores side men om nogle ordninger, som begge parter har fordel af” siger Per Krage-lund. ■

*Tekst til forsidefoto:*

*Fra venstre: Svejser Ulrich Schmidt har tysk baggrund. Olav Øllgaard og Jens Keller er begge omfattet af seniorordningen.*

Vidste du, at...

det samlede årlige saltforbrug i Danmark er 300.000 tons. Det betyder, at der i gennemsnit spredes 1 kg salt pr. m<sup>2</sup> vej - eller ca. 250 kg pr. personbil.

Kilde: Grunduddannelse i vinter-tjeneste

## Tillid og god kemi: Væsentlige forudsætninger for det gode samarbejde

**Efter kommunesammenlægningen i 2007 blev Aalborg Kommunes geografiske udstrækning øget ganske betragteligt. Resultatet er, at kommunen nu omfatter 1900 km veje, som fordeles på et areal på 80 km i øst-vestgående og 70 km i nord-sydgående retning.**

Når vinteren melder sig med glatte veje, skal Vejafdelingen under Teknisk Forvaltning sikre, at kommunens 190.000 indbyggere kan færdes sikkert både i den tæt trafikerede Aalborg by og i de mere tyndt befolkede landområder. Det stiller krav til både mandskab og materiel, og til det sidste formål begyndte Aalborg Kommune i 2005 at indkøbe Epoke-spredere.

”Vi har tidligere overvejende handlet med en anden leverandør, men efter en licitation gik vi over til Epoke-spredere, og det skifte er gået ret gnidningsløst”, siger Arne Skov, indkøber i kommunens vejafdeling og tilføjer: ”Ved kommunesammenlægningen overtog vi desuden 10 Epoke-sprede fra amtet og de tre mindre kommuner, som blev en del af den nye Aalborg kommune, så vores erfaringsgrundlag med Epoke-produk-

ter er øget det seneste år.”

#### Forventninger indfriet

Om sine erfaringer med samarbejdet siger Arne Skov: ”Vores forventninger er indfriet. Priser, leveringstider og aftaler i øvrigt overholdes, og hvis noget ikke virker, arbejder virksomheden intenst på at løse problemet. Vi havde f.eks. en sag med en spredter, der pga. en defekt ventilblok ikke spredte optimalt. Da stillede Epoke med et kompetent hold, som gjorde alt hvad de kunne for at løse problemet.”

Efter 20 år som indkøber opsummerer Arne Skov sine erfaringer sådan: ”Første forudsætning er naturligvis, at udbudet er på plads. At vi får den rigtige vare til den rigtige pris. Men derefter er det i mit job i høj grad et spørgsmål om tillid og en god kemi mellem kunde og leverandør; og sådan er samarbejdet med Epoke.”

#### Forsøg med City Sprayer

I den kommende vinter vil kommunens mange cyklister nyde godt af Vejafdelingens fokus på løbende serviceforbedringer. Glatførebekæmpelse på byens hovedcykelstier vil nemlig på forsøgsbasis blive udført med væske i stedet for – som hidtil – med salt. Formålet er dels at mindske miljøpåvirkningen og dels at øge servicen overfor brugerne,



som fremover undgår at skulle cykle i den ubrugte salt, som normalt ligger i kanterne af cykelstierne. Også her kommer Epoke-produkter på banen, for firmaets mindste væskesprede, City Sprayer, skal bevise, at også den egner sig til den opgave. ■

Aalborg Kommune råder bl.a. over

- 25 store lastbilsprede
- 50 traktorsprede
- 50 lastbilsnepe
- 50 traktorsnepe

## Lovende debut på Agromek

Det samlede besøgstal på Agromek 2008 i Herning Messecenter var knap så højt som forventet, men hos Epoke blev vi positivt overrasket over antallet af besøgende på vores stand. Næsten 60 kommuner samt gæster fra Vejrdirektoratet kiggede forbi i dagene 25. – 29. november.

Der var stor interesse for nyhederne, og særligt højhastighedssprederen Sirius Combi og den liftophængte traktorspreder TP 9K tiltrak sig opmærksomhed.



Det var første gang vi udstillede på Agromek, men bestemt ikke den sidste. Vi takker de mange gæster og kunder, der lagde vejen forbi og glæder os til at se jer igen på Have-Landskabsmessen i Slagelse den 26. – 28. august 2009. ■



## Service døgnet rundt

Hos Epoke har vi i mange år haft en udvidet vagtordning i vinterperioden – og det gælder også for den kommende vinter.

I Kundecentret sidder flere erfarne servicefolk klar på telefonen indenfor normal arbejdstid, men Kong Vinter raser ikke udelukkende fra kl. 6.45 til 15.00.

Derfor har vi en særlig hotline, hvor du kan få rådgivning og hjælp udenfor normal arbejdstid. Fra den 6. oktober 2008 til og med 20. april 2009 kan du fra kl. 15.00 – 6.45 komme i kontakt med servicepersonale på:

**Jylland/Fyn: 76 96 22 94**

**Sjælland: 76 96 22 97**

Brug kun ovenstående telefonnumre udenfor normal arbejdstid.

I normal arbejdstid kontaktes Epokes Kundecenter som altid på 76 96 22 00. ■



### SPREDEREN UDGIVES AF:

Epoke® A/S  
Vejervej 50, Askov  
6600 Vejen  
Tlf: +45 76 96 22 00  
Fax: +45 75 36 38 67  
epoke@epoke.dk  
www.epoke.dk

**Udgivelse:**  
Januar 2009

### Redaktion:

Jørn Christensen (ansv.),  
Lene Arp Jensen,  
John Overgaard Jensen og  
Peter Lund Andersson

### Udgives:

Oktober, januar, april og juli

### Har du forslag til fremtidige emner eller ris/ros:

Skriv til pla@epoke.dk

**epoke®**